

UDC 821.161. 2

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-25>**Zinaida TSCHEPURNA,**

orcid.org/0000-0002-5133-7629

*Hochschullehrer, Lehrstuhl für Theorie, Praxis und Übersetzung der deutschen Sprache
Nationale Technische Universität der Ukraine "Kyiver Polytechnisches Institute Igor Sikorsky"
(Kyiw, Ukraine) zinaida0402@ukr.net***DER FREMDSPRACHENUNTERRICHT AN DER NATIONALEN TECHNISCHEN
UNIVERSITÄT DER UKRAINE „IGOR SIKORSKIY POLYTECHNISCHES
INSTITUT“: DIE RATIONALISIERUNGSMETHODEN**

Der Artikel befasst sich mit der Entwicklung und Verbesserung der landeskundlichen Kenntnisse bei Studierenden der Fachhochschulen, der Verbindung von landeskundlichen Aspekten mit der Sprachdidaktik des Deutschen sowie der besonderen Stellung von Fachtexten, lexikalischen Übungen zum Erlernen von Fachbegriffen und der Entwicklung von Monologen zum Thema, insbesondere an der Nationalen Technischen Universität der Ukraine „Kyiver polytechnisches Institute Igor Sikorsky“. In den letzten Jahrzehnten hat die Entwicklung der Sprachaktivitäten von KPI-Studenten aufgrund der Umsetzung des Hauptprinzips der modernen Methodik – des kommunikativen Zwecks des Erlernens einer Fremdsprache – an Bedeutung gewonnen. Internationale Veranstaltungen wie Konferenzen und Symposien, Geschäftskontakte und private Beziehungen zwischen Experten in unseren Ländern wirken positiv auf das Lernen aus. Themen und methodisches Vorgehen sollen dem Sprachunterricht als Arbeitsmittel entsprechen. Beim Spracherlernen wird in der TU dem Lesen eine der größten Bedeutungen beigemessen. Die dritte Vertiefungsstufe der Fremdsprachenbeherrschung dient der Entwicklung des Leseverständnisses anhand von Fachtexten. Solche Texte sind stilistisch durch Terminologie geprägt. Bekanntlich haben Begriffe vor allem internationale Bedeutungsbestandteile und werden etymologisch oft mit der Geschichte naturwissenschaftlicher Entdeckungen, technischer Erfindungen und ihrer Urheber in Verbindung gebracht, was die Kommunikation in der direkten beruflichen und geschäftlichen Tätigkeit von Menschen widerspiegelt.

In der gegenwärtigen Phase ist die Umsetzung innovativer Ansätze für den Fremdsprachenunterricht in der beruflichen Kommunikation ohne einen problemorientierten Ansatz nicht möglich. Der Hauptzweck dieses Ansatzes besteht darin, Problemsituationen zu schaffen. Die Entwicklung kreativer, beruflicher und kognitiver Aktivitäten der Schüler wird erfolgreich sein, wenn der Lehrer sie in die Begründung ihrer eigenen Sichtweise auf ein bestimmtes Problem einbezieht, was Gegenstand der Forschung wird.

Schlüsselwörter: Fachtext, Begriff, lexikalisches Material, Kompetenz, Kommunikation, Äußerungen, soziokulturelle Studien.

Зінаїда ЧЕПУРНА,

orcid.org/0000-0002-5133-7629

*старший викладач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови
Національного технічного університету України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
(Київ, Україна) zinaida0402@ukr.net***УРОК ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В НАЦІОНАЛЬНОМУ ТЕХНІЧНОМУ
УНІВЕРСИТЕТІ УКРАЇНИ «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»: МЕТОДИ РАЦІОНАЛІЗАЦІЇ**

У статті йдеться про розвиток та вдосконалення країнознавчих навичок у студентів технічних вузів, поєднання вивчення культурних аспектів з лінгводидактикою на занятті з німецької мови, а також про особливе місце фахових текстів, лексичних вправ, спрямованих на засвоєння технічних термінів та розвиток монологічного мовлення по темі, зокрема у Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». За останні кілька десятиліть розвиток мовної діяльності студентів КПІ набув значного значення завдяки реалізації головного принципу сучасної методики – комунікативної мети навчання іноземної мови. Міжнародні заходи, такі як конференції та симпозіуми, ділові контакти та приватні стосунки між експертами в наших країнах мають позитивний вплив на навчання. Тематика та методичні процедури мають відповідати викладанню мови як засобу. При формуванні мовних навичок у ТУ найбільше значення приділяється читанню. Третій поглиблений етап оволодіння іноземною мовою служить для розвитку розуміння читання на основі текстів спеціаліста. Такі тексти стилістично маркуються термінологією. Відомо, що терміни переважно мають інтернаціональні компоненти значення і етимологічно часто пов'язані з історією науко-

вих відкриттів, технічних винаходів та їх авторами, що відображає спілкування в безпосередній професійній та діловій діяльності людей.

На сучасному етапі реалізація інноваційних підходів до викладання іноземної мови професійного спілкування неможлива без проблемного підходу. Головною метою такого підходу є створення проблемних ситуацій. Розвиток творчої, професійної та пізнавальної діяльності студентів буде успішним, якщо викладач залучатиме їх до обґрунтування власної точки зору щодо певної проблеми, яка стає предметом дослідження.

Ключові слова: фаховий текст, термін, лексичний матеріал, компетенція, комунікація, висловлювання, соціокультурологія.

Zinaida CHEPURNA,

orcid.org/0000-0002-5133-7629

Senior Lecturer at the Department of Theory, Practice and Translation of German National Technical University of Ukraine, Kyiv Polytechnic Institute named after Igor Sikorsky (Kyiv, Ukraine) zinaida0402@ukr.net

THE FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT THE NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY OF UKRAINE “IGOR SIKORSKI POLYTECHNICAL INSTITUTE”: THE RATIONALIZATION METHODS

The article deals with the development and improvement of local lore skills in students of technical universities, combining the study of cultural aspects with language didactics in German, as well as the special place of professional texts, lexical exercises aimed at learning technical terms and developing monologue on the topic, in particular at the National Technical University of Ukraine “Kyiv Polytechnic Institute named after Igor Sikorsky”. Over the past few decades, the development of language activities of KPI students has become significant due to the implementation of the main principle of modern methodology – the communicative purpose of learning a foreign language. International events such as conferences and symposiums, business contacts and private relations between experts in our countries have a positive impact on learning. Topics and methodological procedures should correspond to the teaching of language as a tool. In the formation of language skills in TU the greatest importance is given to reading. The third in-depth stage of mastering a foreign language serves to develop reading comprehension based on specialist texts. Such texts are stylistically marked by terminology. It is known that the terms have mainly international components of meaning and are etymologically often associated with the history of scientific discoveries, technical inventions and their authors, which reflects communication in the direct professional and business activities of people.

At the present stage, the implementation of innovative approaches to teaching a foreign language of professional communication is impossible without a problem-based approach. The main purpose of this approach is to create problem situations. The development of creative, professional and cognitive activities of students will be successful if the teacher involves them in substantiating their own point of view on a particular problem that becomes the subject of research.

Key words: professional text, term, lexical material, competence, communication, utterances, sociocultural studies.

Im Zeitalter der Globalisierung ist die Lebenswelt von Studenten nicht mehr ausschließlich durch ihre Muttersprache geprägt. Bereits im frühen Kindesalter begegnen sie anderen Sprachen und Kulturen. Viele Menschen wachsen zudem mehrsprachig auf. Im Fremdsprachenunterricht erhalten die Studenten systematische Einblicke in andere Kulturen und lernen, in interkulturellen Situationen erfolgreich zu kommunizieren. Austauschprogramme oder Partnerschaften ergänzen den Fremdsprachenunterricht durch lebendige Sprachpraxis.

Der Fremdspracherwerb zwecks der menschlichen Kommunikation setzt die Aneignung gewisser landeskundlicher Kenntnisse voraus. **Das Problem** besteht darin, dass an den Technischen Universitäten die Verknüpfung der kulturellen Aspekte mit der Linguodidaktik nur im Rahmen des Deutschunterrichts zustande kommen kann, weil die auf Landeskunde bezogenen Vorlesungen im Programm nicht vorgesehen sind. Die

gegenwertigen Entwicklungstendenzen in der Methodik des Fremdsprachenunterrichts kommen in der kommunikativen Zielstellung zum Ausdruck so, dass die auf ein Fachgebiet bezogene sprachliche Kompetenz der Studierenden eine Verständigung in bestimmten kommunikativen Situationen in begrenztem Fachbereich ermöglicht.

Ein Mittel zur Optimierung und Individualisierung der sprachlichen Weiterbildung, zur Verbesserung der Effizienz des Lernmanagements in spezifischen Hochschuleinrichtungen sind die Erstellung von Programmen und Lehrmethoden bei der Einbeziehung von Software. Bei einer begrenzten Zahl von Unterrichtsstunden im Fach "Fremdsprache" werden für Studierende nichtsprachlicher Hochschulen alle Möglichkeiten durch die Entwicklung und Umsetzung von pädagogischen und methodischen Komplexe gewährleistet, die die realen Bedürfnisse des Lernens und der Lernfächer für ihre weitere wissenschaftliche Tätigkeit und berufliche Laufbahn

berücksichtigen. In Bezug auf ein modernes Konzept der Sprachausbildung von Studierenden nichtsprachlicher Fachrichtungen sollten Bildungs- und Methodenkomplexe spezifische Bedingungen für das Erlernen einer Fremdsprache an einer Hochschule widerspiegeln. Danach streben alle Lehrkräfte von KPI und sehen alles das als ihre wichtigste und vorrangigste Aufgabe.

Das Zusammenwachsen Europas und der Welt, die Zuwanderung von Menschen aus anderen Sprach- und Kulturkreisen und die modernen Technologien bringen neue Herausforderungen auf sozialem, wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet mit sich. Dem Erlernen von Fremdsprachen kommt in diesem Umfeld eine große Bedeutung zu, denn Fremdsprachenkenntnisse tragen in hohem Maße zum gegenseitigen Verständnis und friedlichen Zusammenleben bei. Sie vermitteln Einsichten in Wertvorstellungen und Lebensgestaltung anderer Völker und helfen, deren Mentalität besser zu verstehen.

In allen Studiengängen am „Kyiver polytechnischen Institut Igor Sikorsky“ belegen die Studenten eine Fremdsprache als Wahl-Pflichtfach. Die Sprachanforderungen für das Bachelor- oder Master-Studium sind in der Studienordnung Ihres Studiengangs festgeschrieben.

Lehrbücher, verschiedene visuelle Hilfsmittel, Audio- und Videomaterialien, Computer und technische Mittel, die im Bildungskomplex verwendet werden, ermöglichen den Studierenden, nonverbale Spezialisierungen in der fremdsprachigen beruflichen Kommunikation. Traditionelle Ausbildungsmaterialien werden durch elektronische Kurse oder Lehrbücher unterstützt, multimediale Trainingsprogramme. Elektronische Lehrbücher, Workshops, multimediale Trainingsprogramme können nicht nur für die Bearbeitung von Sprachmaterial, sondern auch für die Entwicklung von Grundtypen benutzt werden.

Derzeit ist die Umsetzung von innovativen Lehrensätzen bei der fremdsprachigen professionellen Kommunikation ohne Probleme nicht möglich.

Der Hauptzweck dieses Ansatzes besteht darin, Problemsituationen zu schaffen. Die Entwicklung kreativer, beruflicher und kognitiver Aktivitäten der Studierenden wird erfolgreich, wenn die Lehrkräfte sie zur Begründung ihres eigenen Standpunkts einbeziehen, der ein Gegenstand der Forschung wird. Die kognitiven Aktivitäten der Studenten umfassen Phasen der Suche, Analyse und

Lösung, was eine Aktualisierung der Kenntnisse und Fähigkeiten erfordert. Die Grundlage dieses Systems ist die Konstruktion des Lernens auf der kreativen Wissensaneignung im Prozess

selbstständiger, individueller oder Gruppenaktivitäten zur Durchführung einer beruflichen Aufgabe mit obligatorischer Präsentation des Ergebnisses. Die Methode der Projekte ist in der Weltpädagogik nicht grundlegend neu. Entwickelt von dem amerikanischen Philosophen J. Dewey in den 1920er Jahren in den Vereinigten Staaten, war es ein Vorschlag, das Lernen auf aktiver Basis durch die entsprechenden Aktivitäten des Studierenden aufzubauen, da sein eigenes Interesse an diesem Wissen berücksichtigt wird. Das praktische Ziel des Fremdsprachenunterrichts in der Projektmethode ist die Bildung von Sprachfähigkeiten und kommunikativer Kompetenz der Studierenden (Fähigkeiten und Fähigkeiten des Sprechens, Hörens, Lesens und Schreibens) auf der Grundlage einer durch Fach und Sprache begrenzten Kommunikation

Die ständig zu erweiternden vielseitigen Beziehungen zwischen deutschen und ukrainischen Fachschulen, die Durchführung der gemeinsamen wissenschaftlichen und technischen Forschungen, Gründung der Gemeinschaftsunternehmen, der Austausch von Lehrern, Studenten und Wissenschaftlern sowie Integrationsprozesse in Europa erfordern eine gewisse Präzisierung der Lernziele unter den soziologischen Aspekt. Dementsprechend sind die Inhalte und methodische Verfahren des Deutschunterrichts auszuwählen. Dieses Problem wird differenziert je nach der Sprachtätigkeitsart in drei Etappen des Lernprozesses gelöst.

In den letzten Veröffentlichungen von N. Sajenko wurde diesen Fragen viel Aufmerksamkeit gewidmet.

Frau Sajenko betont, dass bei der Entwicklung des sprachlichen Könnens an der TU der größte Wert auf das Lesen gelegt wird. Der Entwicklung des verstehenden Lesens anhand der Fachtexte dient die dritte Fortgeschrittenenstufe des Fremdspracherwerbs. Stilistisch sind solche Texte durch die Terminologie markiert. Es ist bekannt, dass die Termini überwiegend internationale Bedeutungskomponenten aufweisen und etymologisch oft mit der Geschichte der Wissenschaftlichen Entdeckungen, technischen Erfindungen sowie deren Autoren verbunden sind. Darunter gibt es Termini, welche von dem deutschen Wortstamm abgeleitet sind, z.B. *der Dieselmotor*. Das ist ein Verbrennungsmotor, benannt nach Rudolf Diesel, einem deutschen Ingenieur, der 1892 auf die Idee der Erfindung des Motors kam.

Die grundlegende Behandlung der Termini mit kulturellen Bedeutungskomponenten trägt zur Lösung einer wichtigen methodischen Aufgabe bei, nämlich zur Verknüpfung der willkürlichen und der unwillkürlichen Einprägung der lexikalischen Einheiten im Deutschunterricht, was laut der psychologischen Aufgaben zur sicheren Fixierung der

Wörter im langfristigen Gedächtnis der Studierenden führt.

Die letzten Veröffentlichungen. Mit dem Thema der Verbesserung von Rationalisierung des Fremdsprachenunterrichts beschäftigten sich viele Wissenschaftler, darunter sind einige von ihnen: G. Kiteigorodskaja, O. Kapinus, G. Losanov, N. Sajenko, I. Popko und andere. Laut O. Kapinus werden auf solche Weise lexikalische Kenntnisse quantitativ bereichert und qualitativ vervollkommenet (Капінус, 2012: 145). Gleichzeitig wird die Aufmerksamkeit der Studenten auf die nationale Spezifik des Wortschatzes gelenkt. Die Ergänzungen zur Entwicklung der Wissenschaft und Technik in Deutschland helfen den Studenten, den von den deutschen Wissenschaftlern in ihrem Fachbereich geleisteten Beitrag objektiv einzuschätzen.

Die wichtigste Bedingung für die Verknüpfung der Entwicklung der Lesefertigkeiten mit dem soziokulturologischen Aspekt des Lehrprozesses bildet jedoch die Auswahl von professionell orientierten Texten auf Grund deren Typologie, welche auf den psychologischen, linguistischen und landeskundlichen Besonderheiten der Texte basiert. Aus der thematischen Sicht sollen diese Texte den gegenwertigen Stand der deutschen grundlegenden und angewandten Wissenschaftszweige, Problematik konkreter wissenschaftlich-technischen Forschungen, Entwicklung moderner technologischer Verfahren, fortschrittliche Tendenzen in der Wissenschaft wiedergeben (Саєнко, 2012: 31; Саєнко, 2012:45). **Das Ziel** des Artikels ist die Auswahl und die Systematisierung der Fachtexte, anhand deren der Deutschunterricht in KPI rationalisiert und von uns bei der Unterstützung der Mitarbeiter des Goethe-Instituts erfolgreich erreicht wird. Die fruchtbare Zusammenarbeit der Nationalen technischen Universität der Ukraine „KPI“ mit dem Goethe-Institut und DAAD dauert schon seit vielen Jahren. Im KPI unterrichteten und unterrichten die besten Mitarbeiter von DAAD. Die Ergebnisse dieser Mitarbeit sind spürbar: einige Studenten setzen ihr Studium an verschiedenen Universitäten von Deutschland fort. Später kommen sie als erfahrene Fachleute in die Ukraine zurück.

Die große Arbeit, die von den Mitarbeitern des Goethe-Instituts bei der Förderung der deutschen Sprache, Kultur und Geschichte geleistet wird, spielt eine bedeutende Rolle in der Verwirklichung des soziokulturologischen Aspekte im Deutschunterricht an der TU.

Gute Möglichkeiten werden in Unterricht für die Gestaltung eines ganzen Bildes über Deutschland geschaffen. Wegen der fehlenden Grundbegriffe aus

dem technischen Bereich sind die Studenten der jüngeren Semester nicht in der Lage, Fachtexte zu lesen, weil an der TU die Fachausbildung erst vom 3. Studienjahr an beginnt. Die für die Anfangsetappe geeigneten Texte weisen dem Inhalt nach einen allgemeinen technischen Charakter auf. Entsprechend der in der Sprachwissenschaft angenommenen Stratifikation der Lexik der wissenschaftlichen Texte, darunter allgemein gebräuchliche, wissenschaftliche und terminologische Lexik, bilden die ersten Stillschichten den Lexikbestand der allgemeintechnischen Texte.

Die lexikalischen Einheiten der beiden Wortgruppen, die in den wissenschaftlich-technischen Texten anzutreffen sind, werden unter dem Überbegriff „allgemein-literarische Lexik“ zusammengefasst. Zwei Tausend Wörter dieser Art können lexikalische Grundlagen sowohl allgemeintechnischer, als auch allgemeinliterarischer Texte bilden. Deshalb kann man annehmen, dass die lexikalischen Kenntnisse auf der Anfangsstufe des Fremdsprachenunterrichts an der TU anhand der landeskundlichen Texte am besten zu vermitteln sind: (Саєнко, 2012: 57). Diese Texte weisen einen durch außerlinguistische Faktoren bestimmten und national gefärbten Hintergrund auf. Thematisch angeordnete Texte sind in den folgenden Themenkreisen zu finden: „Geographische Lage Deutschlands“, „Hauptstadt und die größten deutschen Städte“, „Bildungswesen in Deutschland“, „Kranken- und Sozialversicherung“, „Deutsche Literatur“ usw.

Der Unterricht ist klar strukturiert und orientiert sich am Europäischen Referenzrahmen. Moderne Medien, aktuelles Kursmaterial und die Verknüpfung von Text- und Wortschatzarbeit, Grammatik und Phonetik mit Konversation ermöglichen effektives Lernen.

Die Vermittlung des Lesens ist sprachlich und thematisch mit der Entwicklung des verstehenden Hörens, einer anderen rezeptiven Sprachtätigkeit, verknüpft (Попко, 2003:278-284). Darüber hinaus ist das verstehende Hören durch die ihm immanente Perzeption zu einer Komponente des Kommunikationsaktes geworden, was eine unabdingbare Verbindung des verstehenden Hörens mit dem Sprechen im Unterrichtsprozess erfordert.

In den letzten Jahrzehnten hat die Entwicklung der Sprachtätigkeit bei der Studenten der TU durch die Realisierung des Hauptprinzips der modernen Methodik, d.h. der kommunikativen Zielstellung des Fremdsprachenunterrichts wesentlich an Bedeutung gewonnen. Einen lernfördernden Einfluss üben dabei internationale Veranstaltungen aus, wie Konferenzen und Symposien, Geschäftskontakte sowie Privatbeziehungen der Fachleute unserer Länder. Die

Thematik und die methodischen Verfahren sollen bei der Vermittlung der Sprache als Verständigungsmittel im unmittelbaren Fach- und Geschäftsverkehr der Menschen miteinander übereinstimmen.

Im Deutschunterricht finden deshalb modellierte Diskussionen und Rollenspiele in bestimmten Fach- und Geschäftsbereichen eine breite Anwendung. Das professionell orientierte dialogische Sprechen in Form eines Geschäftsspiels befähigt die Studierenden die sprachlichen Mittel in Übereinstimmung mit den Aufgaben und Kommunikationsbedingungen zu gebrauchen, den Sprachverkehr unter Berücksichtigung der sozialen Verhaltensnormen sowie kommunikativer Zweckmäßigkeit der Aussagen zu gestalten. Die Rollenspiele solcher Art stellen Modelle dar, die das Verhalten der Partner im Berufsleben der künftigen Ingenieure imitieren, wodurch die professionellen Kenntnisse und Fähigkeiten der Letzteren vervollkommen werden. Zu diesem Zweck werden folgende Sprechsituationen benutzt: „Internationale Ausstellungen bzw. Messen“, „Besichtigung eines Betriebslabors in Deutschland“, „Firmenbesuch von ukrainischen Fachleuten in Deutschland“ u. a. Zu den wichtigsten Sozialrollen der Gesprächspartner zählen solche Rollen wie: Generaldirektor des Unternehmens, Oberingenieur, Technologe, stellvertretender Geschäftsleiter, Ingenieur-Mechaniker, Konstrukteur, Produktionsmeister, Leiter der technischen Abteilung, Laborleiter, Facharbeiter, Wirtschaftler, Firmenvertreter, Ausstellungsleiter, Produktionsleiter, Geschäftsleiter, Wirtschaftsberater, Geschäftsführer u. a.

Sehr beliebt unter Studenten und Lektoren der TU ist die Methodik der intensiven Fremdsprachenerwerbs auf Grund der mündlichen Sprachkommunikation, welche auf den wissenschaftlichen Beiträgen zu Fragen der Suggestologie und Suggestopädie von G. Losanov und G.A. Kiteigorodskaja beruht. Durch den intensiven Deutschunterricht in speziell

eingerichteten Räumen, die Anwendung von audiovisuellen Lehrmitteln mit dem landeskundlichen Inhalt wird den Studenten der TU die Möglichkeit geboten, die Sprachfähigkeiten und -fertigkeiten in der deutschen Sprache in kürzester Zeit anzueignen und gleichzeitig die Motivation zur Spracherlernung aufgrund der Vermittlung der deutschen Kultur und Geschichte zu fördern: (Саєнко, 2012: 45).

Den Forderungen der Zeit entsprechend, werden immer mehr Seminare und Vorlesungen in einer Fremdsprache angeboten, obwohl sich Studierende und Dozenten eigentlich auf Ukrainisch leichter verständigen könnten. Und dann stellt sich immer wieder die Frage: Funktioniert das Lernen in einer Fremdsprache genauso gut wie in der Muttersprache? Aber wenn die Studierenden etwas aufschreiben und selbst formulieren sollen, dann ist da in der Fremdsprache eine große Einschränkung nachweisbar. Wir vermuteten, das wäre ein Reproduktionsproblem, dass sie einfach nicht so gut schreiben können. Aber es hängt, von der Schwierigkeit des Textes ab. Wir reden also über Verständnisprobleme, die dann auftreten, wenn Studierende schwierigere Aufgaben in Englisch oder in Deutsch erledigen sollen.

Schlussfolgerungen. An heutige Ingenieure und wissenschaftliche Mitarbeiter wird die Forderung nach dem Erlernen des produktiven bzw. kreativen Schreibens (creative writing) gestellt. Die durchgehende Computerisierung der Produktion der Anschluss der Ukraine an internationale Banken- und Produktionssysteme verlangen von den Hochschulabsolventen die Entwicklung weiterer sprachlicher Fähigkeiten. Darunter sind die Abfassung der technischen Unterlagen und der Briefwechsel gemäß den angenommenen internationalen Normen zu erwähnen. Die Studenten der fortgeschrittenen Etappe lernen Geschäftsbriefe, Zulassungsscheine sowie Stücklisten in der deutschen Sprache schreiben.

VERWEISE

1. Капінус О. Л. Формування комунікативної компетенції у студентів вищих технічних навчальних закладів в процесі навчання іноземної мови. *Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах*. Зб. наукових праць. Національний авіаційний університет, 2012 р. Вип. 25. С. 342.
2. Саєнко Н.С. Розвиток аксіологічного потенціалу студентів у навчанні іноземних мов. *Сучасні методи викладання іноземної мови професійного спрямування у вищій школі* : матеріали V Міжнародної наук.-практ. конф. 05–25 квітня 2012 р. Київ : НТУУ «КПІ», факультет лінгвістики, 2012 р. С. 32–34.
3. Саєнко Н.С. Формування соціальних і професійних якостей майбутніх інженерів у навчанні іноземних мов. *Сучасні підходи та інноваційні тенденції у викладанні іноземних мов* : матеріали VII Міжнародної наук.-практ. конф. 13 березня 2012 р. Київ : НТУУ «КПІ» ВПІ ВПК «Політехніка», 2012. С. 181–184.
4. Попко І.А. Сучасні тенденції у викладанні іноземних мов у вищих навчальних закладах. *Лінгвометодичні концепції викладання іноземних мов у немовних вищих навчальних закладах України* : зб. наукових статей учасників Всеукр. наук.-практ. конф., Київ : 2003. С. 278–294.
5. Сучасні принципи побудови та завдання системи вищої освіти в Німеччині. Розділ 2.1. Проблеми та перспективи розвитку вищої освіти сьогодні. *Портал освітньо-інформаційних послуг «Студентська консультація»*: веб-сайт. URL: <http://www.daad.org.ua/de/fachhochschulen1.htm> (дата звернення 06.01. 2022)

REFERENCES

1. Kapinus O. L. Formuvannia komunikatyvnoi kompetentsii u studentiv vyshchyykh tekhnichnykh navchalnykh zakladiv v protsesi navchannia inozemnoi movy. [Formation of communicative competence in students of higher technical educational institutions in the process of learning a foreign language]. Humanities education in technical higher educational institutions. Coll. scientific works. National Aviation University, 2012, ed. 25, p. 342 [in Ukrainian].
2. Saienko N.C. Rozvytok aksiolohichnoho potentsialu studentiv u navchanni inozemnykh mov. [Development of axiological potential of students in teaching foreign languages]. Modern methods of teaching a foreign language for professional purposes in higher education: materials of the V International scientific-practical. conf. April 05–25, 2012, Kyiv: NTUU "KPI", Faculty of Linguistics, pp. 32–34 [in Ukrainian].
3. Saienko N.C. Formuvannia sotsialnykh i profesiinykh yakosti maibutnikh inzheneriv u navchanni inozemnykh mov. [Formation of social and professional qualities of future engineers in teaching foreign languages]. Modern approaches and innovative trends in foreign language teaching: Materials of the VII International Scientific-Practical Conference. March 13, Kyiv: NTUU "KPI" VPI VPK "Polytechnic", 2012, pp. 181–184 [in Ukrainian].
4. Popko I.A. Suchasni tendentsii u vykladanni inozemnykh mov u vyshchyykh navchalnykh zakladakh. [Current trends in the teaching of foreign languages in higher education]. Linguomethodical concepts of teaching foreign languages in non-language higher educational institutions of Ukraine: Coll. scientific articles participants All-Ukrainian scientific-practical Conf., Kyiv: 2003, pp. 278–294 [in Ukrainian].
5. Suchasni pryntsyipy pobudovy ta zavdannia systemy vyshchoi osvity v Nimechchyni. Rozdil 2.1. Problemy ta perspektyvy rozvytku vyshchoi osvity sohodni. [Modern principles of construction and tasks of the higher education system in Germany. Section 2.1. Problems and prospects for the development of higher education today]. Portal of educational and information services "Student Consultation": website. URL: <http://www.daad.org.ua/de/fachhochschulen1.htm> (access date 06.01. 2022) [in Ukrainian].